

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 47:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy faraon powiedział do Józefa: Twój ojciec i twoi bracia przybyli do ciebie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W odpowiedzi faraon zwrócił się do Józefa: Twój ojciec i twoi bracia przybyli do ciebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy faraon powiedział do Józefa: Twój ojciec i twoi bracia przybyli do ciebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł Farao do Józefa mówiąc: Ojciec twój i bracia twoi przyjechali do ciebie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rzekł tedy król do Jozefa: Ociec twój i bracia twoi przyjachali do ciebie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Faraon rzekł do Józefa: Ojciec twój i twoi bracia przybyli do ciebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy odezwał się faraon do Józefa, mówiąc: Ojciec twój i bracia twoi przybyli do ciebie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy faraon powiedział do Józefa: Twój ojciec i twoi bracia przybyli do ciebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Faraon odpowiedział Józefowi: „Twój ojciec i twoi bracia przyszli do ciebie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A faraon tak powiedział do Józefa: - Twój ojciec i twoi bracia przybyli do ciebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedział faraon do Josefa: [Skoro] twój ojciec i twoi bracia przybyli do ciebie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же Фараон Йосифові: Хай живуть в землі Гесем; якщо ж знаєш, що є між ними сильні мужі, постав їх старшинами мого скоту. Прийшли ж до Єгипту до Йосифа Яків і його сини, і почув Фараон цар Єгипету. І сказав Фараон до Йосифа, кажучи: Твій батько і твої брати прийшли до тебе;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A faraon powiedział do Josefa, mówiąc: Przybyli do ciebie twój ojciec i twoi bracia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy faraon rzekł do Józefa: ”Twój ojciec i twoi bracia przybyli tu do ciebie.